

**LIGJ**  
**Nr. 33/2026**

**PËR RATIFIKIMIN E VENDIMIT NR. 1/2025 TË KOMITETIT TË PËRBASHKËT, I  
KRIJUAR NGA MARRËVESHJA E TREGTISË SË LIRË NDËRMJET  
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE REPUBLIKËS SË TURQISË,  
PËR NDRYSHIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET REPUBLIKËS SË  
SHQIPËRISË DHE REPUBLIKËS SË TURQISË, DUKE ZËVENDËSUAR  
PROTOKOLLIN II TË SAJ, NË LIDHJE ME PËRCAKTIMIN E KONCEPTIT TË  
“PRODUKTEVE ORIGJINUESE” DHE METODAVE TË BASHKËPUNIMIT  
ADMINISTRATIV**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI**  
**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

**VENDOSI:**

Neni 1

Ratifikohet vendimi nr. 1/2025 i Komitetit të Përbashkët, i krijuar nga marrëveshja e tregtisë së lirë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Turqisë, për ndryshimin e marrëveshjes ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Turqisë, duke zëvendësuar protokollin II të saj, në lidhje me përcaktimin e konceptit të “Produkteve origjinuese” dhe metodave të bashkëpunimit administrativ, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare dhe i shtrin efektet nga data 1 janar 2025.

Miraturar në datën 2.4.2026.

**Shpallur me dekretin nr. 250, datë 16.4.2026, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj**

**VENDIM NR. 1/2025**  
**I KOMITETIT TË PËRBASHKËT,**  
**I KRIJUAR NGA MARRËVESHJA E TREGTISË SË LIRË NDËRMJET REPUBLIKËS**  
**SË SHQIPËRISË DHE REPUBLIKËS SË TURQISË**  
**PËR NDRYSHIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**  
**DHE REPUBLIKËS SË TURQISË,**  
**DUKE ZËVENDËSUAR PROTOKOLLIN II TË SAJ, NË LIDHJE ME PËRCAKTIMIN**  
**E KONCEPTIT TË “PRODUKTEVE ORIGJINUESE” DHE METODAVE TË**  
**BASHKËPUNIMIT ADMINISTRATIV**

Komiteti i Përbashkët,  
duke pasur parasysh Marrëveshjen e Tregtisë së Lirë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Turqisë (në vijim e referuar si: “Marrëveshja”), dhe në veçanti nenin 37 të

Protokollit II të saj, lidhur me përcaktimin e konceptit të “Produkteve origjinuese” dhe metodave të bashkëpunimit administrativ;

duke pasur parasysh se:

1. Neni 22 i Marrëveshjes i referohet Protokollit II të asaj Marrëveshjeje (Protokolli II), i cili përcakton rregullat e origjinës,

2. Neni 37 i Protokollit II parashikon që Komiteti i Përbashkët i krijuar nga neni 28 i Marrëveshjes mund të vendosë të ndryshojë dispozitat e Protokollit II,

3. Konventa Rajonale për rregullat preferenciale të origjinës Pan-Euro-Mediterrane<sup>1</sup> (Konventa) synon të transpozojë sistemet ekzistuese dypalëshe të rregullave të origjinës, të vendosura në marrëveshjet dypalëshe të tregtisë së lirë, të lidhura ndërmjet palëve kontraktuese të Konventës në një kuadër shumëpalësh, pa cenuar parimet e përcaktuara në ato marrëveshje dypalëshe,

4. Republika e Shqipërisë dhe Republika e Turqisë nënshkruan Konventën përkatësisht më 27.6.2011 dhe 4.11.2011,

5. Republika e Shqipërisë dhe Republika e Turqisë depozituan dokumentet e tyre ligjore të pranimit tek depozitari i Konventës përkatësisht më 5.3.2012 dhe 4.12.2013. Si rrjedhojë, në përputhje me nenin 10(3) të Konventës, Konventa ka hyrë në fuqi, në lidhje me Republikën e Shqipërisë dhe Republikën e Turqisë, përkatësisht më 1.5.2012 dhe 1.2.2014,

6. Protokollit II u zëvendësua nga një Protokoll i ri që i referohet Konventës, me vendimin nr. 1/2020, të Komitetit të Përbashkët të Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Turqisë,

7. Konventa është ndryshuar me vendimin nr. 1/2023 të Komitetit të Përbashkët të Konventës Rajonale për rregullat preferenciale të origjinës Pan-Euro-Mediterrane, datë 7 dhjetor 2023<sup>2</sup>,

8. Si rrjedhojë, Protokollit II duhet të zëvendësohet nga një Protokoll i ri për të përfshirë një referencë dinamike ndaj Konventës, në mënyrë që t’i referohet gjithmonë versionit më të fundit të Konventës në fuqi;

ka miratuar këtë vendim:

## Neni 1

Protokollit II i Marrëveshjes, në lidhje me përcaktimin e konceptit të “Produkteve origjinuese” dhe metodave të bashkëpunimit administrativ, zëvendësohet me tekstin e përcaktuar në shtojcën e këtij vendimi.

## Neni 2

Ky vendim do të hyjë në fuqi në përputhje me nenin 34 të Marrëveshjes.

Ky vendim do të zbatohet nga data 1.1.2025.

Në dëshmi të kësaj, personat e autorizuar të mëposhtëm, kanë nënshkruar sipas rregullave këtë Marrëveshje.

Bërë në Tiranë, më 24 dhjetor 2025, në dy kopje autentike, në gjuhët shqipe, turke dhe angleze, të gjitha tekstat janë njësoj autentike. Në rast të ndonjë mospërputhjeje në interpretimin e kësaj Marrëveshjeje, teksti anglisht do të mbizotërojë.

**Për Republikën e Shqipërisë**

**Enkelejd Musabelliu**

ZËVENDËSMINISTËR I EKONOMISË DHE INOVACIONIT

<sup>1</sup> OJ EU L 54, 26.2.2013, f. 4.

<sup>2</sup> OJ EU L, 2024/390, 19.2.2024

**Për Republikën e Turqisë**

**Tayyar Kağan Atay**

AMBASADOR I REPUBLIKËS SË TURQISË NË TIRANË

**SHTOJCA**

**“PROTOKOLLI II**

**NË LIDHJE ME PËRCAKTIMIN E KONCEPTIT TË “PRODUKTEVE ORIGJINUESE”  
DHE METODAVE TË BASHKËPUNIMIT ADMINISTRATIV**

**Neni 1**

**Rregullat e origjinës**

1. Për qëllimin e zbatimit të Marrëveshjes, shtojca I dhe dispozitat përkatëse të shtojcës II të Konventës Rajonale për rregullat e origjinës preferenciale Pan-Euro-Mediterrane<sup>1</sup> (Konventa), do të zbatohen, siç janë ndryshuar dhe botuar së fundi në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

2. Të gjitha referencat për “Marrëveshjen përkatëse” në shtojcën I dhe në dispozitat përkatëse të shtojcës II të Konventës do të interpretohen në mënyrë që të nënkuptojnë Marrëveshjen.

**Neni 2**

**Zgjidhja e mosmarrëveshjeve**

1. Kur lindin mosmarrëveshje në lidhje me procedurat e verifikimit të përcaktuara në nenet 34 dhe 35, të shtojcës I të Konventës, të cilat nuk mund të zgjidhen ndërmjet autoriteteve doganore që kërkojnë verifikimin dhe autoriteteve doganore përgjegjëse për kryerjen e këtij verifikimi, ato duhet t’i paraqiten Komitetit të Përbashkët.

2. Në të gjitha rastet, zgjidhja e mosmarrëveshjeve ndërmjet importuesit dhe autoriteteve doganore të vendit importues do të bëhet sipas legjislacionit të atij vendi.

**Neni 3**

**Ndryshimi i Protokollit**

Komiteti i Përbashkët mund të vendosë të ndryshojë dispozitat e këtij Protokollit.

**Neni 4**

**Tërheqja nga Konventa**

Nëse Republika e Shqipërisë dhe Republika e Turqisë njoftojnë me shkrim depozitarin e Konventës për qëllimin e tyre për t’u tërhequr nga Konventa, sipas nenit 9 të saj, Republika e Shqipërisë dhe Republika e Turqisë do të hyjnë menjëherë në negociata për rregullat e origjinës, me qëllim zbatimin e Marrëveshjes.

Deri në hyrjen në fuqi të këtyre rregullave të origjinës, të saponegociuara, rregullat e origjinës të përfshira në shtojcën I dhe, sipas rastit, dispozitat përkatëse të shtojcës II të Konventës, të zbatueshme në momentin e tërheqjes, do të vazhdojnë të zbatohen për Marrëveshjen. Megjithatë, që nga momenti i tërheqjes, rregullat e origjinës të përfshira në shtojcën I dhe, sipas rastit, dispozitat përkatëse të shtojcës II të Konventës do të interpretohen

---

<sup>1</sup> OJ EU L 54, 26.2.2013, f. 4.

në mënyrë që të lejojnë kumulimin dypalësh vetëm ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Turqisë.”.

**DECISION NO 1/2025 of the JOINT COMMITTEE**  
**established by the Free Trade Agreement Between the Republic of Albania and**  
**the Republic of Türkiye**  
**amending the Agreement**  
**between the Republic of Albania and the Republic of Türkiye,**  
**by replacing Protocol II thereto concerning the definition**  
**of the concept of "originating products" and methods of administrative**  
**cooperation**

The Joint Committee,

Having regard to the Free Trade Agreement between the Republic of Albania and the Republic of Türkiye (hereinafter: "the Agreement"), and in particular Article 37 of Protocol II thereto concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation,

Whereas:

- (1) Article 22 of the Agreement, refers to Protocol II to that Agreement ("Protocol II"), which lays down the rules of origin.
- (2) Article 37 of Protocol II provides that the Joint Committee established by Article 28 of the Agreement may decide to amend the provisions of Protocol II.
- (3) The Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin<sup>1</sup> ('the Convention') aims to transpose the existing bilateral systems of rules of origin established in bilateral free trade agreements concluded among the Contracting Parties to the Convention into a multilateral framework, without prejudice to the principles laid down in those bilateral agreements.
- (4) The Republic of Albania and the Republic of Türkiye signed the Convention on 27/06/2011 and 04/11/2011 respectively.

---

<sup>1</sup> OJ EU L 54, 26.2.2013, p. 4.

- (5) The Republic of Albania and the Republic of Türkiye deposited their instruments of acceptance with the depositary of the Convention on 05/03/2012 and 04/12/2013 respectively. Consequently, in accordance with Article 10(3) of the Convention, the Convention entered into force in relation to The Republic of Albania and the Republic of Türkiye on 01/05/2012 and 01/02/2014 respectively.
- (6) Protocol II was replaced by a new protocol making reference to the Convention, by Decision No 1/2020 of the Republic of Albania and the Republic of Türkiye Joint Committee.
- (7) The Convention was amended by Decision No 1/2023 of the Joint Committee of the Regional Convention on Pan-Euro-Mediterranean Preferential Rules of Origin of 7 December 2023<sup>2</sup>.
- (8) Protocol II should therefore be replaced by a new protocol to include a dynamic reference to the Convention, so as to refer always to the latest version of the Convention in force,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

Protocol II to the Agreement, concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation is replaced by the text set out in the Annex to this Decision.

*Article 2*

This Decision shall enter into force in accordance with Article 34 of the Agreement.

This Decision shall apply as from 1/1/2025.

---

<sup>2</sup> OJ EU L, 2024/390, 19.02.2024

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Done in Tirana on 24 December 2025 in two authentic copies in Albanian, Turkish and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

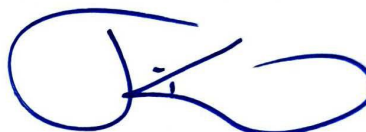
**For the Republic of Albania**

**Enkelejd Musabelliu**  
**Deputy Minister of Economy and**  
**Innovation**



**For the Republic of Türkiye**

**Tayyar Kağan Atay**  
**Ambassador of the Republic of Türkiye**  
**in Tirana**



## ANNEX

### **"Protocol II concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation**

#### *Article 1*

##### ***Rules of origin***

1. For the purpose of implementing the Agreement, Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin<sup>1</sup> ("the Convention"), as last amended and published in the *Official Journal of the European Union*, shall apply.
2. All references to the "relevant agreement" in Appendix I and in the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to mean the Agreement.

#### *Article 2*

##### ***Dispute settlement***

1. Where disputes arise in relation to the verification procedures set out in Articles 34 and 35 of Appendix I to the Convention that cannot be settled between the customs authorities requesting the verification and the customs authorities responsible for carrying out that verification, they shall be submitted to the Joint Committee.
2. In all cases, the settlement of disputes between the importer and the customs authorities of the importing country shall take place under the legislation of that country.

#### *Article 3*

##### ***Amendments to the Protocol***

The Joint Committee may decide to amend the provisions of this Protocol.

---

<sup>1</sup> OJ EU L 54, 26.2.2013, p. 4.

*Article 4*

***Withdrawal from the Convention***

1. Should either the Republic of Albania and the Republic of Türkiye give notice in writing to the depositary of the Convention of their intention to withdraw from the Convention according to Article 9 thereof, the Republic of Albania and the Republic of Türkiye shall immediately enter into negotiations on rules of origin for the purpose of implementing the Agreement.
2. Until the entry into force of such newly negotiated rules of origin, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention, applicable at the moment of withdrawal, shall continue to apply to the Agreement. However, from the moment of withdrawal, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to allow bilateral cumulation only between the Republic of Albania and the Republic of Türkiye."